

THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 06 năm 2026

Biên tập và phát hành bởi

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

太田インフォルマ 2026年6月10日号(ベトナム語版)

- P1. 第15回 多言語による高校進路ガイダンス in 太田・軽自動車税納税証明書(継続検査用)が必要な人はこちらから
- P2. 幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)の入園説明会&見学会を開催・国民年金保険料の未納がある人へ・胸部レントゲン(結核&肺がん)集団検診・6~7月の無料法律相談
- P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の6月納税・外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業・太田市国際交流協会会員募集中
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「ませればごみ わければ資源」・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・くらしのガイドをご利用ください

折り込みチラシ:

√太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供をお願いします。」
「あなたのまちの交番&駐在所」

Buổi hướng nghiệp đa ngôn ngữ dành cho học sinh trung học tại thành phố Ota (lần thứ 15)

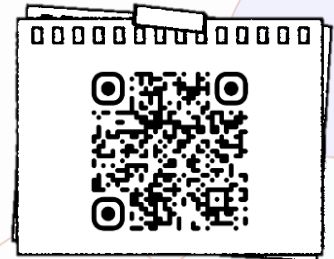
Làm thế nào để vào học trường trung học ở Nhật Bản?
Chúng tôi sẽ giải đáp các câu hỏi và giải quyết những lo ngại mà các bậc phụ huynh nước ngoài và con cái của họ có thể có về các trường trung học ở Nhật Bản.

- Thời gian: ngày 28 tháng 6 năm 2026 (Chủ nhật)
14:00-16:00 (tiếp nhận đăng ký: 13:30)
- Đối tượng: học sinh lớp 5, 6 tiểu học, học sinh trung học cơ sở và phụ huynh đến từ nước ngoài đang sinh sống tại thành phố Ota.
- Địa điểm: Trung tâm hành chính Kuai "Kuai Gyousei Center" thành phố Ota/tầng 1
(〒373-0817 Ota-shi Iizuka-Cho 591-1)
- Số lượng: 30 gia đình (60 người)
- Lệ phí: 300 yên
- Mang theo: bút viết (hộp bút)
- Trang phục: học sinh mặc đồng phục mùa hè của trường cấp 2.

Đăng ký: thông qua mã QR đính kèm đến ngày 19/6 (thứ 6)

Đơn vị tổ chức: Hội nghiên cứu hỗ trợ trẻ có nguồn gốc nước ngoài
(Giáo viên song ngữ, giáo viên tiếng Nhật làm việc tại thành phố,
và người thúc đẩy cộng đồng Đa văn hóa ở Gunma- Gunma Tabunka Kyousei Suishinshi)

Đơn vị hỗ trợ: Ủy ban giáo dục thành phố Ota ☎0276-20-7084 (cô Takagi)



Giấy chứng nhận thanh toán thuế xe hạng nhẹ (để kiểm định xe)



Trước đây, những người nộp thuế xe hạng nhẹ đúng hạn bằng hình thức thanh toán không dùng tiền mặt hoặc trích nợ tự động từ tài khoản ngân hàng sẽ nhận được giấy chứng nhận nộp thuế Keijidoushazei Nouzei Shoumeisho vào cuối tháng 6, có thể dùng để kiểm định xe.

Tuy nhiên, bắt đầu từ năm tài chính 2026, các giấy chứng nhận này sẽ không còn được gửi nữa. Nếu bạn cần giấy chứng nhận nộp thuế (để kiểm định xe), vui lòng đến quầy phòng thu thuế Shunou-ka, các trung tâm hành chính Gyousei Center (trừ trung tâm hành chính Ota) hoặc trung tâm dịch vụ Đông/Tây để lấy.

Liên hệ: Phòng thu thuế Shunou-Ka (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1936



Buổi giải thích/tham quan trường mẫu giáo

Buổi thông tin và tham quan các trường mẫu giáo *Youchien* và cơ sở chăm sóc trẻ em được chứng nhận *Nintei Kodomoen* (nguồn gốc mẫu giáo) sẽ được tổ chức. Đây là cơ hội tốt để các bậc phụ huynh tìm hiểu về cuộc sống ở trường mẫu giáo trước khi nộp đơn xin nhập học từ tháng 9.

Ngày, giờ và địa điểm: vui lòng truy cập mã QR đính kèm để biết chi tiết (thay đổi tùy theo cơ sở).
Đăng ký: liên hệ trực tiếp với cơ sở.



Thông tin: Phòng *Kodomo-Ka* (Tòa thị chính Ota - tầng 3/quầy 31) ☎0276-47-1943

Gửi đến những người chưa nộp



phí Bảo hiểm hưu trí Quốc gia *Kokumin Nenkin Hokenryou*

Văn phòng hưu trí Quốc gia và các công ty chịu trách nhiệm về dịch vụ hưu trí Nhật Bản gửi thông báo (dưới dạng bưu thiếp) và liên hệ qua điện thoại (vào cuối tuần, ngày lễ và cả vào ban đêm) hướng dẫn việc nộp phí cho những người đóng phí bảo hiểm.

* **Lưu ý:** nhân viên không bao giờ hỏi/yêu cầu thông tin cá nhân như số tài khoản ngân hàng, v.v.

Thông tin: Văn phòng Hưu trí Ota “*Ota Nenkin Jimusho*” ☎ 0276-49-3716

Phòng Y tế và Hưu trí *Iryou Nenkin-Ka* (Tòa thị chính Ota - tầng 1/quầy 12) ☎ 0276-47-1941



Chụp X-quang ngực (tầm soát nhóm bệnh lao và ung thư phổi)



Không cần đặt chỗ trước. Hãy đến trực tiếp địa điểm vào ngày diễn ra buổi khám.
Thông tin chi tiết có trong phong bì màu vàng hoặc truy cập mã QR đính kèm.

✓ Chụp X-quang ngực:

Đối tượng: người từ 40 tuổi trở lên (tuổi tính đến ngày 31/3/2027).

Phí: 500 yên (miễn phí cho người từ 65 tuổi trở lên).

※Theo Đạo luật về Bệnh truyền nhiễm, xét nghiệm này là bắt buộc đối với người từ 65 tuổi trở lên.

✓ Xét nghiệm đờm:

Đối tượng: người từ 50 tuổi trở lên (tính đến ngày 31/3/2027), có chỉ số hút thuốc từ 600 trở lên.
Chỉ số hút thuốc = (số điếu thuốc hút mỗi ngày) × (số năm hút thuốc)

Phí: 500 yên (miễn phí cho người từ 70 tuổi trở lên).

※Xét nghiệm đờm sẽ kết thúc trong năm tài khóa này.

※Những người không khỏe, đang được điều trị hoặc theo dõi các bệnh về đường hô hấp, có máu trong đờm (trong vòng 6 tháng qua), sử dụng máy bơm insulin hoặc máy theo dõi đường huyết glucose liên tục sẽ không thể thực hiện xét nghiệm.

Liên hệ: Các trung tâm y tế

Ota-Shi Hoken Center ☎ 0276-46-5115

Nitta Hoken Center ☎ 0276-57-2651



TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ (chỉ bằng tiếng Nhật)

| Địa điểm | Ngày | Giờ | Thông tin/Lịch hẹn | Lưu ý |
|--|--------------------|-------------|--|--|
| <i>Tòa thị chính Ota</i> (tầng 3/quầy 38) | Ngày 17/6 (thứ 4) | 9:30-12:00 | <i>Tòa thị chính Ota</i> (tầng 3/quầy 38) <i>Phòng tư vấn công dân</i> <i>Shimin Soudan-ka</i> ☎ 0276-47-1897 (Đăng ký qua web và điện thoại.) *Ngày 20/6 (thứ 7) chỉ nhận đăng ký qua web. | *Cần phải đăng ký (đặt chỗ) trước. Bạn có thể đặt lịch hẹn trước tối đa 2 tuần ngày hẹn dự kiến. |
| | Ngày 20/6 (thứ 7)* | | | |
| | Ngày 1/7 (thứ 4) | | | |
| | Ngày 11/6 (thứ 5) | 13:30-16:00 | | |
| | Ngày 25/6 (thứ 5) | | | |
| Ngày 9/7 (thứ 5) | | | | |
| <i>Fukushi Kaikan</i> (<i>Ota-shi Iida-Cho</i> 1549) | Ngày 15/6 (thứ 2) | 13:00-16:00 | <i>Hội đồng phúc lợi xã hội Ota</i> <i>Shakai Fukushi Kyougikai</i> ☎0276-46-6208 | *Thời lượng: 20 phút/người |

* Lưu ý: ngày và địa điểm có thể thay đổi





Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, ... trước khi đến phòng khám

| | | | |
|---------------------------------|---|--|--------------|
| Ngày 21/6 (Chủ nhật) | Nội khoa/Nhi khoa | Iizuka In (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>) | 0276-56-1040 |
| | Nội khoa | Shu Clinic (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>) | 0276-38-1137 |
| | Khoa da liễu/phẫu thuật chỉnh hình/nhi khoa | Noguchi Hifuka In (<i>Iizuka-Cho</i>) | 0276-60-1211 |
| Ngày 28/6 (Chủ nhật) | Nội khoa/Nhi khoa | Ota Seibu Shinryoujo (<i>Yonezawa-Cho</i>) | 0276-32-0301 |
| | Nội khoa | Kasuga In (<i>Hon-Cho</i>) | 0276-22-2257 |
| | Nhân khoa | Harigaya Ganka (<i>Higashihon-Cho</i>) | 0276-22-3642 |
| Ngày 5/7 (Chủ nhật) | Nhi khoa/Nội khoa | Kitamura Clinic (<i>Higashihon-Cho</i>) | 0276-26-1000 |
| | Nội khoa/Khoa thấp khớp | Aozora Naika Riumachika Clinic (<i>Shindo-Cho</i>) | 0276-55-2590 |
| | Khoa chấn thương chỉnh hình/phẫu thuật chỉnh hình | Kenmochi Seikeigeka (<i>Higashihon-Cho</i>) | 0276-25-2537 |
| Ngày 12/7 (Chủ nhật) | Nội khoa/Nhi khoa | Horikoshi In (<i>Toriyama Shimo-Cho</i>) | 0276-22-2660 |
| | Nội khoa | Osawa In (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>) | 0276-56-7369 |
| | Nhân khoa | Okawa Ganka (<i>Shimokobayashi-Cho</i>) | 0276-48-7700 |

Lưu ý: Lịch trực y tế có thể thay đổi. Dịch vụ trực y tế này chỉ phục vụ các trường hợp cấp cứu. Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.



Bệnh viện được chỉ định cấp cứu

Liên hệ tới Dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện ☎0276-45-7799 để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.
Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200 IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378
Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131 Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311
Horie Byouin ☎0276-38-1215 Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

Địa điểm: Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi **Địa chỉ:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099
Giờ tiếp tân: từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.
Lưu ý: Chỉ khi có triệu chứng nặng.

Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00 - 13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam Tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

Thời hạn nộp thuế thành phố

Thuế cư dân thành phố/tỉnh *Shikenmin-Zei* (kỳ 1)

Hạn nộp: **ngày 30 tháng 6 năm 2026 (thứ 3)**

Vui lòng đảm bảo việc nộp thuế đúng thời hạn. Mọi thắc mắc về việc nộp thuế, liên hệ trực tiếp với:

Phòng thu thuế *Shunou-Ka* (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1820



Hỗ trợ học tập sau giờ học *Houkago Gakushu Shien* dành cho học sinh có nguồn gốc nước ngoài

Nhằm giúp các em học sinh có nguồn gốc nước ngoài hoàn thiện các hoạt động học tập ở trường tiểu học và trung học cơ sở, cũng như mở rộng hơn nữa các cơ hội trong tương lai, dự án hỗ trợ học tập sau giờ học và thực hiện hướng dẫn tiếng Nhật nhằm nâng cao năng lực tiếng Nhật của các em được tổ chức.



Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota hiện đang tuyển hội viên!

Nếu bạn có quan tâm đến các hoạt động giao lưu quốc tế, hãy đăng ký tham gia.

Phí hội viên (hàng năm): Pháp nhân (tổ chức): 5.000 yên/tổ chức

Cá nhân: 1.000 yên

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota "*Ota Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai*" ☎0276-48-1001



LỊCH THU GOM RÁC THẢI SINH HOẠT

‘Lịch thu gom rác thải sinh hoạt’ bản tiếng nước ngoài (tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Việt) có sẵn tại Phòng Quản lý vệ sinh *Seiso Jigyuu-Ka*, Phòng công dân *Shimin-Ka* và Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài tại Tòa thị chính thành phố. Thông tin cũng có trên trang web, vui lòng truy cập mã QR đính kèm.



Android

“Ứng dụng phân loại rác” (miễn phí)



iOS



App này sẽ hướng dẫn bạn cách vứt rác, phân loại rác đúng cách và ngày thu gom.

Ngoài ra còn có bản tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Video kênh YouTube chính thức của tỉnh

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



Quầy tư vấn lưu động cho người nước ngoài *Hello Work Ota*

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

Thứ 3/13:00 - 16:00 (Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1)

Liên hệ: Hello Work Ota ☎0276-46-8609 (43#)



Quầy hỗ trợ tiếng Việt tại Tòa thị chính Ota

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.).
Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch bằng máy tính bảng.

Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh,...có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

Thứ 3/13:00 - 16:00 & Thứ 6/9:00 - 11:30



PHIÊN DỊCH ONLINE (9:00-11:30/ 13:00-16:00 ngày thường trong tuần- trừ thứ 4 & chiều thứ 6)
Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina, tiếng Bengali (cần đặt lịch trước).



Địa điểm: Quầy tư vấn dành người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

Liên hệ: Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế/ Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota ☎0276-47-1908/ 0276-48-1001
(8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần) ※ Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)

Hướng dẫn thông tin cuộc sống

Bạn có thể kiểm tra các dịch vụ hành chính và thông tin sinh hoạt cần thiết cho cuộc sống trong thành phố Ota bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Trung.

Vui lòng sử dụng!



**Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế Kokusai-Ka/
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota *Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai***

Địa chỉ: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (trong *Tabunka Kyousei Center Ota*)

Điện thoại: 0276-47-1908/ 0276-48-1001

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Trang chủ

